

اداره مرکزی :  
آقره ده ، معارف ایتلک پانده کی دایره  
استانبول جاده سنده آقره

استانبول بوروسی :  
استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو  
دائرة مخصوصه  
تلفون : ۳۶۷

# حیات

میانہ داما میانہ... ریباہ دایا ہوق حیات قانالم...  
- نچہ -

نومر ۱۰ ہر ہرہ  
سنہ کی پوستہ ایله ۵ لیرا  
( اجنی مملکتلر ایجین ۴ دولار )

ایرہ واعلان ایشلری ایجین استانبول بوروسی  
مراجعت ایڈیلر  
یازی ایشلرینک مرجعی آقره مرتزیدر

صافی : ۱۹

آقره ، ۷ ، نیسان ، ۱۹۲۷

۱ نچی جلد



## مستقبل علم و صنعت مؤسسہ لرمز

- معارف وکیلزک صوک بیاناتی مناسبیلہ -  
اوروپادہ کی تدقیق سیاحتدن دونن معارف  
وکیلز ، معارفز حقندہ کی قیمتلی مطالعہ لری  
آراسنده برده بویوک تبشیرده بولونیور : ملی  
حرثہ عائد مؤسسہ لره بوندن سوکرا داها بویوک  
بر اہمیت ویریلہ جک و حکومت مرکز مزده  
دارالفنون ، موزہ ، ملی کتبخانہ ، ملی تیاترو  
کبی تورک ملتک شرف و قدرتیہ متناسب معظم  
علم و صنعت مؤسسہ لری وجودہ کتیریلہ جک ا  
بر ملتک معنوی ومدنی موجودیتنی تمثیل ایدن  
بو بویوک مؤسسہ لری ایچون ملتزمک ہیچ برفدا  
کارلقدن چکینمیہ جکی طبعیدر بنا علیہ ، معارف  
وکیلزک بومعظم ملی ایشی موفقیته ایفا واکمال  
ایده جکنہ شیمیدین قانلز . آقرہ ده یکی بر  
دارالفنون ، یکی بر موزہ ، یکی بر تیاترو ، یکی  
بر کتبخانہ و بونلرہ علاقہ دار دیگر علم و صنعت  
مؤسسہ لری وجودہ کلدیکی زمان ، آناتولی  
تورکلکی ایچون یکی بر مدنی انکشاف دورہ سی  
آچیلجق ، « آقرہ » یالکز سیاست دکل ،  
علمادہ تورکیہ نک مرکزی اولاجقدر .

آجی اولقلہ برابر اعترافہ مجبورزک ، مدنی  
موجودیتی تمثیل ایدن علم و صنعت مؤسسہ لری  
خصوصندہ ، سائر ملتہ نظر آچوق ، پک چوق  
فقیرز . استبداد دوری بو جنس مؤسسہ لره  
قیمت ویرمک شویله دورسون ، ملی حرثہ عائد  
ہر تشبثک محوی ایچون چیلغینجہ سنہ چالیشبشدی .

مشروطیت سنہ لرنده ده بو خصوصہ بویوک برشی  
یاپیلامادی . کوچوک برخاطرہ اولمق اوزرہ نقل  
ایده ییم : ۱۹۱۵ ده تأسیس ایتک ایستہ دیکمز  
« تورکیات انجمنی » ، اوزمانک ہیئت وکلاسی  
طرفدن اسمی « آثار اسلامیہ و ملیہ تدقیق  
انجمنی » نہ تحویل ایدیلک صورتیلہ میدانہ  
چیقہ بیلمش ایدی ... دارالفنونمز باشدہ اولمق  
اوزرہ علم و صنعت مؤسسہ لرمزک جانلانمقہ  
باشلامہ سی و حکومتجہ بو مؤسسہ لره اہمیت  
وقیمت ویریلہ سی ، آنجاق جمہوریت ادارہ سنده  
قابل اولدی . فقط ، بوکا رغما ، بر چوق مدنی  
مؤسسہ لردن ہنوز محروم بولوندیغمز و آلزده  
کیلرکدہ داها پک چوق ہمت ایستہ دیکمی محققدر .  
مثلا عمومی بر کتبخانہ مز ، ملی موزہ مز ، ملی  
تیاترو مز ، خزینہ اوراقز حالایوق .. آرکا اولوزی ،  
اتنوغرافی کبی علم شعبہ لریلہ متوغل بر تک  
آدامز موجود دکل ... ملی حرثہ عائد تدقیقات ،  
برایکی ساحہ مستثنا اولمق اوزرہ ، ابتدائی بر  
حالہ ... رسم و ہیكلتراشی ، معماری ، تماشا  
ساحہ لرنده چوق بویوک بر فعالیتہ احتیاج وار . ایستہ ،  
آنجاق آقرہ ده قورولاجق اولان وقوتلی یکی علم  
و صنعت مؤسسہ لرمز سایہ سنده ، بوتقصانلرمزی  
تلافی بہ ، بو ملی احتیاج لری تطمینہ چالیشمق  
قابل اولاجقدر .

بعضیلری ، آقرہ ده یکی علم مؤسسہ لری  
وجودہ کتیریلہ سنک استانبولده کی نمائل مؤسسہ  
لرک ضررینہ اولہ جفتی ظن ایدیورلر . بو  
ظنک بر « غلط رؤیت » دن ایلری کلدیکنی  
آچیقجہ سویلہ ییلیرز . نمائل علم مؤسسہ لری  
بر برینک « رقیبی » دکل ، « متمم » یدر ؛ ہرہانکی  
بر علم شعبہ سنہ مملکتدہ ویریلن اہمیت چوغالدجہ ،  
اوکا عائد مؤسسہ لردہ چوغالیر . « اسکی مؤسسہ »

ایچونک چوق سہوینہ جک جہت ، کندی ایچندن  
« یکی بر مؤسسہ » دوغورہ بیلیمک قدرتی  
کوسترہ سیدر . استانبول دارالفنونی مثالیارین  
« آقرہ » ده ایکنجی ، اوبرکون « ازبیر » ده  
اوجنجی بردارالفنون وجودہ کلدیکنی کورورسہ ،  
تورکیہ نک اسکی دارالفنونی اولمق حیثیتیلہ  
بویکی تشکلردن کندیسی ایچون بویوک بر  
غرور و افتخار حصہ سی چیقارمقدہ حقلیدر .  
(۱۹۱۹) ده استانبول دارالفنونی علمی مختاریتی  
قازاندینی زمان ، ایلک تشکل ایدن دارالفنون  
دیوانی ، « آناتولینک اورتاسنہ ایکنجی  
بر دارالفنون تأسیسی لزومہ حکومتک نظر  
دقتی جلب ایتہی » متفقاً قرارلاشدیرمشدی .  
ساقط ایمراطورلق دورندہ بیلہ کندینی دوپوران  
بو احتیاج ، « آقرہ » مرکز اولمق اوزرہ  
تاسس ایدن ملی جمہوریت دورندہ آرتق داها  
فضلہ اہمال ایدیلمہ مز . بواملک تحققتہ چالیشمق ،  
بو تون تورک منورلری ایچون ملی بروظیفہ در ؛  
استانبول دارالفنونک بو خصوصہ عہدہ سنہ  
ترتب ایدن وظیفہ نی تمامیلہ ایفا ایدہ جکندن  
اصلا شہہ ایتہ میلیدر .

۱۹۲۳ ده « آقرہ » ده ایلک دفعہ طوبلا .  
نان معارف ہیئت علمیہ سنده بومستلہ موضوع  
بحث اولدینی زمان ، بویوک برا کثرت « آقرہ » ده  
ملی علم و صنعت مؤسسہ لری وجودہ کتیریمک  
لزومندہ اتفاق ایتشدی . بنده بو فکرک اک  
حرارتلی مدافع لرندن بری وحتی بو خصوصہ کی  
پروژہ نک محرری ایدم . لکن ، اوزماندہ ،  
بویوک تشبثک معین و اطرافلی بریلان دائرہ سنده ،  
و مادی تطبیقہ معنوی بوتون وساططی حاضر لانہ رق  
تمامیلہ « عصری » و « متکامل » بر شکلدہ  
موقع مرعیتہ قونولماسی لزومندہ اصرار ایتشدیم .

بعض ارقاداشلر، حاضر لغه هیچ لزوم کورمه دن،  
الده کی وسائطله در حال تطبیقاته کیریشمک فکری  
مدافعه ایندیله سده ، اقلیتده قالدیلر . و بو ،  
شبهه سز چوق ایی اولدی .

معارف و کیلمزک بیاناتی ، « آنقره » بی  
حرث مرکزی یایمق ایچون محتاج اولدیغمز  
مؤسساتک ، تورک ملتک معنوی شرفیه متناسب  
و اک عصری وسائطله مجهز اولارق یایلاجغنی  
کوسته ریور . بو نقطه نظرک نه قدر مصیب  
اولدیغنی سویله مک زاندر صانیرم . امپراطورلق  
دورنده ، قسماً اسکی کوچه لک عنعنه لرینک  
وقسماً ده یایمقدن زیاده یاپیور کورونمک قاعده سنک  
تأثیریه ، قوناقلرده « دارالفنون » ، باراقه لرده  
« لابوراتوار » تأسیس ایندیله دی . ملی جمهوریت  
اداره سنده بو « کوسته ریش » و موقت تدبیر لره  
« اداره مصلحت » اصول لرینک دوام ایده میه جکی  
پک طبیعیدر . یایه جغمز مؤسسه لر ، ماده و معنأ ،  
سائر مدنی مملکت لرده کی امثالندن تمامیه فرقسز  
اولق مجبوریتنده در .

« آنقره » ده کی مستقبل علم و صنعت  
مؤسسه لر مرکز هر صورتله مکملیتی ایچون ، بر طرفدن  
مادی وسائطی حاضر لارکن ، دیگر طرفدن ،  
اورالری ایچون محتاج اولدیغمز معنوی عنصر لری ده  
معین بر پروغرام دائره سنده حاضر لامغه باشلامق  
لازمدر . ماضیدن قالان مؤسسه لر مزده ،  
ضروری اولارق ، بر طاقم قصور لر ، منطقسز لقلر ،  
ضعف نقطه لر واردر ؛ حالبوکه یکی قوراجغمز  
مؤسسه لرده ، ایی بر پلانله ، بوتون او قصور لردن  
قورتولق و مستقبلاً مادی بر انکشافه مظهر  
اولاجق فعال بر حیات یاراتمق پک قولای  
اولور . شدتله محتاج اولدیغمز بو معنوی عنصر لری  
شیمیدین لایقیه حاضر لامق ، صانیورم که ، مادی  
وسائطی تماماً مقدن چوق داها قاریشیق و  
چوق داها فضله اعتنا به محتاج بر مسئله در ؛  
و بالخاصه ، هر شیدن اول بر « زمان » مسئله سیدر .  
اونک ایچون ، معارف و کالتی ، حتی بو سنه دن  
باشلایه رق ، بو خصوصده فعالیتیه کیریشمه لی ،  
و مستقبل مؤسسه لر مرکز معنوی عنصر لرینی  
اکمکمل شرائطدا خلندده حاضر لامغه باشلامه لیدر .  
آنقره ده بو ملی حرث مؤسسه لرینک قورولوب فعالیتیه  
باشلا دیغنی کون ، ملی تاریخیمزک اک مسعود بو بوک  
کونلردن بری و جمهوریتیمزکی بر ظفری اولاجقدر !

کبریلی زاده محمد فراد



لطیف و تذکره سی

۲

لطیف تذکره سنک اصل دقتی جلب ایدن جهتی  
تصنیف و ترتیبی ، یعنی خارجی قیافتی دکل ، بالعکس  
درونی ماهیتیدر . لطیفی ، تذکره سنی علی العاده بر  
ترجمه حال مجموعه سی شکلنده تدوین اتمکی عقلنه  
کتیرمه مش ، مشهور اولسون اولماسون ، مملکتده کی  
شاعر لریک مقداری ، لیاقت لرینی ، قدرت و استطاعت لرینی ،  
بر بر لرینه نظراً وقع و مزین لرینی ، ادبی نوع لردن  
هانکیسنده ده افضله موفق اولدقلرینی ، زرده ، نه زمان  
یتشد کله لرینی ، اثر لرینک عددنی ، اسم لرینی ، تألیف  
ویا ترجمه اولدیغنی سحت و قطعیتله تثبیت اتمک صورتیه  
اوکار تاریخ چشیمی تأمین اتمک ، تاریخی ، دونات  
آراسنده بر آیرمق ایسته مشدر . [۱] تذکره سی  
تدقیق اولونورسه کوریلور که ، لطیفی ، آرزولردن  
چوغنی فعل ساحه سنده حقیقته قلب ایده بیلمشدر .  
بخت ایتمکی شاعر لریک لیاقت لرینی ، استطاعت لرینی  
اکثر یایا کیلمقسزین طارتمش ، بر بر لرینه نظر لرینه مزیت  
وموقع لرینی ایجه بر اعتنا یله تعیین اتمش ، ادبی نوع لردن  
هانکیسنده موفق اولدقلرینی تبیین ایندیکی کی ، اثر لرینی  
برر برر صامش ، بونلرک تألیف ویا ترجمه اولدیغنی  
سویله مکیده اونو تاممشدر .

لطیفی ، تماس ایندیکی شاعر لری هر کسک کوزی  
اوکنده تخایله تابع طوعنقدن خوشلانماز ؛ بونلر حننده کی  
فکری دایما بر ترکیب ، بر حکم صورتنده طولبو  
بر حالده افاده ایدهر . بو ترکیب لری ناصل احضار  
ایندیکی ، بو حکم لره ناصل واصل اولدینی ، یعنی  
مساعینک مقانیزمه سی مجهول بولونقله برابر ، بو  
کونکی ذوقنرک معیار لره اولدیگمز تقدیرده بیله ، ینه  
اونلری پک ضعیف و اساسسز بولماز . چوق دفعه  
شاعر مایان قوتلی مشاهده سیله ، درین و تمیز حسیله  
بکه نوب سجدیکی محصول لریک بینه سنده مطلقاً حسنک  
سیجاق ؛ اصیل قانی واردر . لطیفی ، مطالعه لرنده  
هر وقت بی طرفدر ، فنا بولدیغنه ایی و کوزهل دیه کی  
خاطرینه کتیرمه مش ، ایی و کوزهل دید کله رینه ده  
هیچ بر تأثیر آلتنده قیمت یچمه مشدر . دینیله بیلیر که ،  
تذکره جیلرمن آراسنده لطیفیدن زیاده تلقیلرنده حر  
قالمش کیسه یوقدر . او ، مفکره سنک شهادتندن  
باشقه بر شیئه ایناتمامش ، محاکمه سنک تحقیق لرینه ،  
استدلال لرینه استناد اتمکی فکری فعلیتنده بیکانه غایه  
بیش و بوندن اوز افلا شامشدر . اختیار و تعقیب  
ایندیکی مسلکک اساسی ، مبالغه دن احتراز و بالکمز  
ما وقتی نقل و ایضاحدن عبارت اولوب ، بو خصوصده

[۱] لطیفی تذکره سی ، ص ۳۴ .

کوسته ریور کی درستی ایله همان بوتون تذکره نویسلریمزک  
فوقه جیقار .

لطیفی تذکره سنک اهتمامسز ، نقصان و یا خطالی  
طرفی وارسه ، اوده شاعر لریک محیط وزمان لرینه متعلق  
سطر لیدر ، لطیفی - اکثریتله اوکره نه مدیکی ایچون -  
بر چوق شاعر لریک زرده ، نه زمان یتشد کله لرینی  
یازارکن یا کلیلشقلر یایدی ، تذکره سنک دیگر  
نقطه لرینه ایلشیمکه پک جسارت ایده مه من معاصر لری ،  
اونی بو وسیله ایله انصافسزجه مؤاخذه ایدیور لر . [۱]  
بوک خارجده باشقه بر قصور عطف ایدیله مه من  
لطیفی تذکره سنی تقدیرده ، اسکی تاریخ و تذکره نویسلریمز  
متفق کییدر . [۲]

لطیفی نک نثری ، ساده ، آجیق ، متیندر عاشق  
چلی و قینالی زاده کی عجم پرستلری اعتراضه سوق  
ایدهن اسلوبنک اک بو بوک قیمتی ، تذکره سنه حقیقه  
یاقیشمش اولماسیدر . مع مافیله لطیفی لسانی سوسله مک  
بوسبوتون اهل ائمه مش ، دورینک ذوقنی ممنون  
ایده جک سجع لره ، اماره لر ایجادینه ، کناینده بر  
پنلر ، قطع لره ، مثلر ایرادینه اوزه مشدر . بو رغماً  
افاده سی بنه ظریف و عوشا قدر . بورولقمسزین ،  
قولایلقله تعقیب اولونه بیلیر . باخصوص بعض شاعر لری  
تعریف ایده رکن چیزدیکی تصویر لر ، بیلدیر لر کی  
بوکک برسویله ده پارلایان نفیس ایچیلردر .

لطیفی ، تذکره سنده اوچ یوزی متجاوز شاعر دن  
بخت اتمش ایسه ده [۳] بونلرک هبته شاعر و صفی لایق  
کورمه مش ، بر چوغنی علی العاده ناظم ، بعضیلرینی  
[۱] تذکره سنده بر چوق شاعر لریک ، بو آرا ده  
حتی ادرنه لی اولقله معروف نجایتنک قسطمونوی به  
منسوبیتی ایلری سورمه سی دولایسیله عاشق چلی  
ایله قینالی زاده ، لطیفی شدتله تنقید و اثرینی  
« قسطمونوی نامه » دیهک صورتیه تزییف ایدیور لر .  
مورخ هانم زده لطیفی نک قسطمونوی لیره شاعر عنوانی  
ویرمکه پک جوهر د اولدیغنی سویله مکله بو ایکی  
تذکره نویسه نوعاً اشتراک ایدیور .

[۲] عاشق چلی : « تذکره شعراسی مقبولدر ،  
مطبوع ارباب سخن گذاردر ، ابو تبع اتمشدر .  
سهی پک ایله نه انشاده ، نه تربیده مناسبی یوقدر . »  
دیدیکی کی ، عالی ده : « ولایت رومده تذکره شعرا  
جمی اولا سهی بکدن ، ثانیاً بوندن صادر اولمشدر .  
الحق خوب ادا ایله مش وشوخ و مرغوب انشا اتمشدر  
ویلقا مسلکته کیشمشدر . » دیور . بالکمز حسن چلی :  
« زماننده شعرو انشا ایله شهرت بولوب تذکره الشعرا  
تحریر و املا اتمک زحمتنه مبتلا اولمشدر . تبع اخبار  
شعرا ده لوازم و مهام کاری مرعی آتمدو کندن غیر  
حلاوت عبارات و لطافت استعاراتدن بری ، خاطر افسرده  
دلان کی لطافتدن غاری اولوب اجاله اقداح انشا  
ایدن ارباب بلاغت و براءتک مجلس اعتبار لرنده کاسه  
خزف کی اله آماغه لیاقتی و شاهدان قبح منظر و کربه  
پیکر کی بزم اهل کاله کلکه صورتی یوقدر . »  
دیبه رک لطیفی تذکره سنی چبرکین بر طرزده تنقید  
ایدیور .

[۳] لطیفی تذکره سی ، ص ۳۷۲